

▶▶◀◀METTO◀▶

TEATRO

presenta:

# Fin de partida



# Fin de partida

**Dramaturgia: Samuel Beckett**  
**Dirección: Agustín Meza\***

\*Miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte  
del Sistema de Apoyos a la Creación y Proyectos Culturales

**Viernes, 20 h; sábados y domingos, 18 h**  
**Del 6 de septiembre al 20 de octubre, 2024**

**FORO LA GRUTA • \$290**



# Fin de partida

## La muerte, el dolor y la risa

*Endgame* o *Fin de partida* es el segmento decisivo en el juego de ajedrez: la definición de quién gana y quién pierde. Todo aquel que ha nacido morirá: no hay escapatoria. ¿Qué define el significado de nuestra existencia? Aún en la máxima desolación, los personajes de Beckett se aferran a la vida, a la búsqueda de sentido. ¿Qué hacer con el dolor? ¿Jugar? ¿Reírnos de nosotros mismos, de nuestra miseria, de la angustia ante la enfermedad y la muerte?

*Fin de partida*, de la Compañía de Teatro El Ghetto, llega como testimonio y celebración de 22 años del estreno de *Esperando a Godot*, de Samuel Beckett, puesta en escena emblemática del grupo fundado por Agustín Meza, que significó una arriesgada y rigurosa exploración de la ritualidad en el teatro y, a la vez, de la matriz renovadora de la escena a mitad del siglo XX. Esta obra que se dio a conocer mundialmente en Francia en 1953 y en México en 1955, se ha mantenido como un referente insoslayable después de la Segunda Guerra Mundial.

Ahora, con *Fin de partida*, publicada en 1957, Meza cierra un círculo y abre otro en su trayectoria. ¿Son los clásicos cifras simbólicas de la complejidad de la condición humana? Si es así, mientras más hondo se anclan en los dilemas de la existencia de nuestra especie, más trascienden su época.

Lo que estás a punto de ver, espectador, espectadora, es una reflexión escénica sobre la muerte, el poder, el dolor, la desolación, la fragilidad, la necesidad del otro y la búsqueda de sentido, en una balanza donde el juego y el humor provocan, angustian y acaso liberan. *Fin de partida* es también la indagación en la esencia del drama.

Cada vuelta del día, como cada fin de partida, Hamm, su hijo adoptivo Clov y sus padres Nell y Nagg, todos mutilados, en medio de un pasaje devastado, como el de los sobrevivientes del nazismo, los crímenes del régimen soviético y el enfrentamiento bélico de las naciones, no saben si es el fin o una pausa hacia un nuevo comienzo. ¿Este momento de nuestra historia es la agonía de la humanidad o el salto a un nuevo inicio? ¿Cuál es la naturaleza de la guerra que hoy nos asola?

Luz Emilia Aguilar Zinser

# Fin de partida



# Fin de partida

## ELENCO:

Hamm / Luis Alberti

Clov / Adrián Ladrón

Nagg / H. Alejandro Obregón

Nell / Rosario Sampablo

El Hombre Invisible / Steven Brown\*\*

\*\*Compositor e intérprete musical



*No me sueltes,  
llévame de regreso a la casa.  
¡Mi gato!*

**Luis Alberti**



*Aunque el río ya no exista más,  
el surco se queda ahí,  
como una cicatriz de la tierra.*

**Adrián Ladrón**



*La luz, sólo existe como reflejo del antes,  
hoy es la búsqueda en la oscuridad  
de las verdades más profundas,  
esas que nos dan la posibilidad de la nueva luz...  
pero quizá ya no estemos.*

**H. Alejandro Obregón**



*Un bosque se extingue, sea de inocencia o de ternura,  
el aliento último de los seres mutilados.  
He aquí la eternidad.*

**Rosario Sampablo**



*A veces, solo nos sentimos vivos en el absurdo.*

**Steven Brown**



*Volver a mi origen.  
Mi primer momento en el teatro es mi pequeña almohada,  
la de los camiones de bomberos.  
A ti, te conservo.*

**Agustín Meza**



# Fin de partida

Dramaturgia:  
**Samuel Beckett**

Traducción:  
**Ana María Moix**

## **CREATIVOS**

Adaptación  
Dirección escénica  
Concepto y buscador de vestuario:  
**Agustín Meza\***

Producción ejecutiva  
Diseño de escenografía e iluminación:  
**Carolina Jiménez**

Asistente de producción e iluminación:  
**Arturo Cruz**

Community manager:  
**Genny Galeano**

Fotografía:  
**Chez Negrete**  
**Mayo Netas**  
**Antía Alonso**  
**David Flores Rubio**

Realización de peluca de Clov:  
**Coqueta Make up Lab**

Construcción y texturización de elementos escénicos:  
**Antonio Garduño**

\*Miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte  
del Sistema de Apoyos a la Creación y Proyectos Culturales

# Fin de partida

## Agradecimientos:

Abraham Oceransky, Aeropuerto Internacional de la Ciudad de México, Babel, Alejandro Eugenio Velis Flores, Carlos Valencia, Catch, Cecilia Constantino, César Gutiérrez García, César Meneses, Christian Yussel, Coordinación Nacional de Teatro, Daniel Brena, Darío Luis Pantaleón, David Olguín, Escuela Nacional de Arte Teatral, Eugenia Galeano Inclán, Familia Muñoz, Gabriela Ochoa Lozano, Gabriel Hörner, Gabriel Pascal, José Luis Gutiérrez, Luisa Josefina Hernández †, María Esther Vázquez López, María Elena Vázquez López, Marco Antonio Norzagaray, Mónica Jasso Martínez, Montserrat Díaz, Nancy Tamayo, Ofelia Córdova, Orlando Schecker, Osman Domínguez, Ramón Solano, Roberto Zayas, Ricardo Leal y Sputnik.



[dasghettoteatro](#)



[companiadeteatroelghetto](#)



[elghettoteatro](#)

Proyecto realizado con apoyo del Sistema de Apoyos a la Creación y Proyectos Culturales



SISTEMA DE APOYOS  
A LA CREACIÓN Y  
PROYECTOS CULTURALES



back  
to  
BASICS

## SECRETARÍA DE CULTURA

**Secretaria:** Alejandra Frausto Guerrero  
**Subsecretaria de Desarrollo Cultural:** Marina Núñez Bernalova  
**Director General de Comunicación Social:** Manuel Zepeda Mata

### CENTRO CULTURAL HELÉNICO

**Dirección:** Haydeé Boetto Bárcena  
**Planeación y proyectos sustantivos:** Gabriel Enciso Gamero  
**Administración:** Ana María Rojas Núñez  
**Programación y proyectos con los estados:** Graciela Cázares  
**Programación artística:** David Lynn Almada  
**Oferta académica:** Aída Andrade  
**Proyectos institucionales:** Nallely Banda  
**Difusión y prensa:** Gaddi Miranda  
**Operación escénica y producción:** Tatiana Olinka Maganda

**Administración:** Eric Yamil Escalante Rivera,  
Yaneth Morales Marcelo, Lucía Robledo Cantero,  
Maximiliano Moreno Martínez y Ruth Alejandra Ruíz Piña  
**Gestión:** Laura Zamora Godínez y Daniel Ugalde García  
**Proyectos estatales:** Amanda López Valencia,  
Diego Berthier y Tania Barrientos  
**Programación:** Christian Cortés,  
María Magdalena Sánchez González y Myriam Jiménez Torres  
**Talleres:** Enrique Pérez Hernández  
**Difusión y diseño:** Amparito Hernández, Vladimir Alvarez,  
Adair Rodríguez, Lyz Resendiz, Geraldina Lázaro,  
Frida Dimas y Luis Quiroz  
**Taquilla:** Tania Cruz  
**Informática:** Saúl Muñoz  
**Asistencia de operación escénica:** Cristina de la Parra  
**Asistente de la dirección:** Sofía Juárez Contreras  
**Logística:** Edson Daniel Pérez Montesinos  
**Mantenimiento:** Pedro Pablo Cázares y Víctor Padilla  
**Mensajero:** Raúl Reynoso Cruz

### FORO LA GRUTA Planta técnica

**Iluminación:** Julio Díaz  
**Tramoya:** Heriberto Vidal  
**Audio:** Edgar Montes  
**Asistente de iluminación:** Ángel López  
**Asistente de tramoya:** Juan Carlos Romero  
**Asistente de audio:** Óscar Pérez

**HELÉNICO**  
CENTRO CULTURAL



GOBIERNO DE  
MÉXICO

CULTURA  
SECRETARÍA DE CULTURA